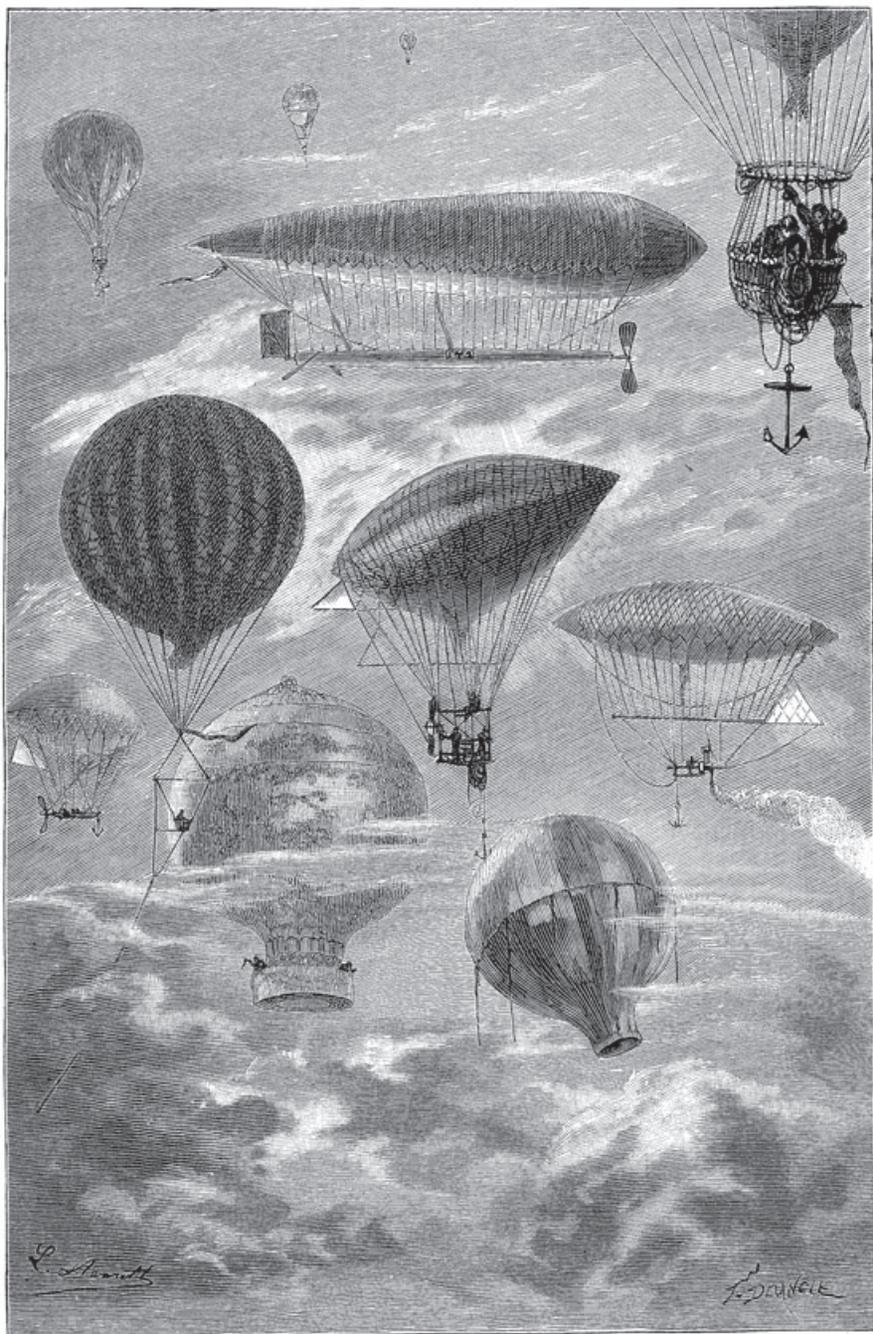


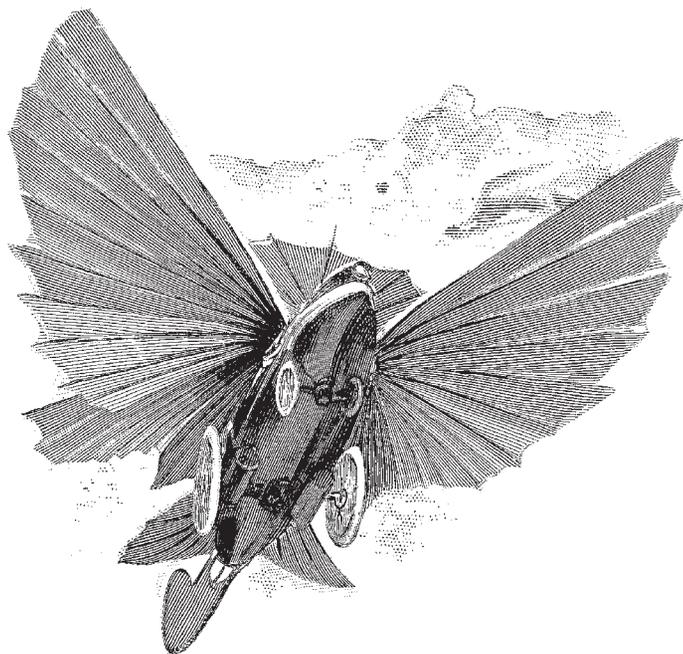
БОЛЬШАЯ
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ
СЕРИЯ

ЖЮЛЬ ВЕРН



ЖЮЛЬ ВЕРН

Робур-Завоеватель.
Властелин мира



ИЛЛЮСТРАЦИИ
ЛЕОНА БЕНЭ И ЖОРЖА РУ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2018

УДК 821.161.1
ББК 84.(Франц.)6-5
В35

Перевод с французского
Я. Лесюка, Д. Лифшиц, А. Тетеревниковой

Рисунок на переплете
И. Воронина

Верн Жюль

В35 Робур-Завоеватель. Властелин мира / Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018. — 325 с.: ил.— (Большая иллюстрированная серия).

ISBN 978-5-9922-2695-9

Сборник составили романы знаменитой дилогии Жюль Верна «Робур-Завоеватель» и «Властелин мира», рассказывающие о приключениях гениального ученого Робура, который стремится с помощью своих изобретений завоевать весь мир.

Издание снабжено 111 иллюстрациями известных французских художников Леона Бенэ и Жоржа Ру.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Франц.)6-5

ISBN 978-5-9922-2695-9

© Перевод Я. Лесюка. Наследник, 2018
© Перевод А. Тетеревниковой. Наследники, 2018
© Перевод Д. Лифшиц. Наследники, 2018
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

РОБУР-ЗАВОЕВАТЕЛЬ

Перевод Я. З. Лесюка

<i>Глава первая</i> , в которой мир ученых и мир невежд в равной мере приведены в замешательство	7
<i>Глава вторая</i> , в которой члены Уэлдонского ученого общества спорят, но не приходят к согласию	15
<i>Глава третья</i> , в которой новое действующее лицо не нуждается в том, чтобы его представили, ибо делает это само	26
<i>Глава четвертая</i> , в которой, рассказывая о слуге Фриколлине, автор стремится восстановить доброе имя луны	34
<i>Глава пятая</i> , в которой председатель и секретарь Уэлдонского ученого общества договариваются о прекращении вражды	42
<i>Глава шестая</i> , которую инженерам, механикам и другим ученым людям стоило бы, пожалуй, пропустить	50
<i>Глава седьмая</i> , в которой дядюшка Прудент и Фил Эванс по-прежнему не позволяют себя убедить	59
<i>Глава восьмая</i> , из которой видно, как Робур решил ответить на поставленный ему важный вопрос	69
<i>Глава девятая</i> , в которой «Альбатрос» преодолевает расстояние в десять тысяч километров и заканчивает перелет великолепным прыжком	79
<i>Глава десятая</i> , из которой читатель узнает, как и почему слуга Фриколлин оказался на буксире	92
<i>Глава одиннадцатая</i> , в которой гнев дядюшки Прудента возрастает пропорционально квадрату скорости воздушного корабля	104
<i>Глава двенадцатая</i> , в которой инженер Робур ведет себя так, будто он намерен добиваться премии Монтиона	112
<i>Глава тринадцатая</i> , в которой дядюшка Прудент и Фил Эванс пересекают океан, не страдая от морской болезни	124
<i>Глава четырнадцатая</i> , в которой «Альбатрос» совершает то, чего, пожалуй, никому не совершить	135
<i>Глава пятнадцатая</i> , в которой происходят события, поистине достойные того, чтобы о них рассказали	148
<i>Глава шестнадцатая</i> , которая, возможно, оставит читателя в прискорбной неизвестности	159

<i>Глава семнадцатая</i> , в которой сначала возвращаются на два месяца назад, а затем переносятся на девять месяцев вперед	165
<i>Глава восемнадцатая</i> , которая заканчивает, но не завершает правдивую историю об «Альбатросе»	176

ВЛАСТЕЛИН МИРА

Перевод А. И. Тетеревниковой и Д. Г. Лившиц

<i>Глава первая</i> . Что происходит в округе	189
<i>Глава вторая</i> . В Моргантоне	196
<i>Глава третья</i> . Грейт-Эйри	204
<i>Глава четвертая</i> . Гонки автомобильного клуба	215
<i>Глава пятая</i> . У побережья Новой Англии	224
<i>Глава шестая</i> . Первое письмо	232
<i>Глава седьмая</i> . Третья неожиданность	239
<i>Глава восьмая</i> . Любой ценой	248
<i>Глава девятая</i> . Второе письмо	256
<i>Глава десятая</i> . Вне закона	257
<i>Глава одиннадцатая</i> . В походе	263
<i>Глава двенадцатая</i> . Бухта Блек-Рок	270
<i>Глава тринадцатая</i> . На борту «Грозного»	279
<i>Глава четырнадцатая</i> . Ниагара	287
<i>Глава пятнадцатая</i> . «Орлиное гнездо»	296
<i>Глава шестнадцатая</i> . Робур-Завоеватель	303
<i>Глава семнадцатая</i> . «Именем закона»	311
<i>Глава восемнадцатая</i> . Последнее слово остается за старой Грэд	321